ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

ROASTING SPIT



- **RCRR**-120
- **RCRR**-99
- **RCRR**-150

Deutsch 3

English 6

Polski 9

Česky 12

Français 14

Italiano 17

Español 20

PRODUKTNAME	GRILLSPIESS
PRODUCT NAME	ROASTING SPIT
NAZWA PRODUKTU	ROŻEN
NÁZEV VÝROBKU	GRILOVACÍ ŠPÍZ
NOM DU PRODUIT	BROCHETTE DE BARBECUE
NOME DEL PRODOTTO	SPIEDINI PER BARBECUE
NOMBRE DEL PRODUCTO	PINCHO PARA BROCHETA
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	RCRR-120 RCRR-99 RCRR-150
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Produktname	Grillspieß		
Modell	RCRR-120	RCRR-99	RCRR-150
Spannung [V]/Frequenz [Hz]	230V~/50		
Nennleistung [W]	5,3	4	
Umdrehungen [Umdrehung/min]	2		
Max. Arbeitslänge des Grillspießes [cm]	105	82,5	132,5
Gewicht [kg]	2,4	2,2	2,6

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
⚠	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.
Die ursprüngliche Bedienungsanleitung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ELEKTRISCHE GERÄTE:

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Der Begriff „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf den Grillspieß. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit/in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

3.1 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss in die Steckdose passen. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.

b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.

c) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

d) Bei der Arbeit im Freien verwenden Sie ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

3.2 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.

c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.

d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen auf eigene Faust durchführen!

e) Bei Brand oder Feuer zum Löschen des Geräts nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.

f) Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).

⚠ **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

3.3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol,

Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, einschränken.

b) Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung, die für den Betrieb des Gerätes entsprechend den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben erforderlich ist. Die Verwendung geeigneter, zertifizierter persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.

c) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.

d) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.

3.4 SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte führen die Arbeit, für die sie vorgesehen sind, besser aus.

b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (nicht ein – oder ausschaltet). Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können, sind gefährlich, können nicht funktionieren und müssen repariert werden.

c) Vor dem Einstellen, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Beiseitelegen von Werkzeug, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.

d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.

e) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.

f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.

h) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.

i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

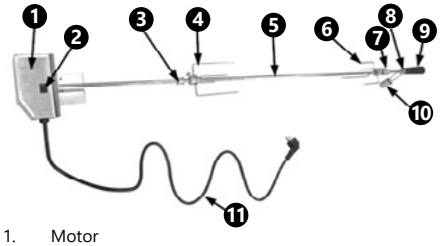
j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.

4. Nutzungsbedingungen

Der Spieß ist zum Backen (Grillen) von Fleisch (einschließlich ganzer Teile – Huhn, Truthahn, Ferkel), Fisch, Gemüse, Mais usw. bestimmt.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

4.1 GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Motor
2. Schalter ON / OFF
3. Muffe
4. Gabel
5. Spieß
6. Gabel
7. Breitere Hülse
8. Schraubverschluss
9. Griff
10. Gegengewicht
11. Netzkabel

4.2 VORBEREITUNG ZUM BETRIEB



1. Befestigen Sie den Griff, indem Sie den Motor mit den Schrauben am zuvor vorbereiteten Rahmen/ Grill befestigen.
2. Schieben Sie den Motor auf den Haltegriff.
3. Auf den Spieß die Gabeln von der Seite des Gewindes her (mit den Spitzen nach innen) aufschieben.
4. Die breitere Muffe aufschieben.
5. Den Schraubverschluss aufsetzen und bis zum Anschlag festziehen.
6. Das Gegengewicht aufsetzen.
7. Setzen Sie den Griff vorsichtig auf und ziehen Sie ihn so fest, dass sich das Gegengewicht während der Drehung des Spikes immer unten befindet (es soll sich nicht drehen, wenn der Spieß rotiert).
8. Auf den Spieß das vorbereitete Lebensmittel aufziehen, dann mit den Gabeln (mit den Spikes nach innen) festdrücken und die Muffen befestigen.
9. Die Lebensmittel sollten auf beiden Seiten mit den Gabelzinken festgeklemmt werden. Die Gabelbeine sollten fest sitzen, damit die Gabeln beim Grillen nicht auf dem Spieß hin und her gleiten.
10. Den Spieß – vorsichtig drehend – in den Antrieb einführen.
11. Die breitere Hülse auf dem zuvor vorbereiteten Rahmen / Grill anbringen.

4.3 ARBEIT MIT DEM GERÄT

Die vorbereiteten Lebensmittel auf den Spieß ziehen, dann das Ganze gemäß den Anweisungen im Kapitel „Vorbereitung zur Inbetriebnahme" drehen. Den Grill an seinem Verwendungsort unterbringen, das Netzkabel anschließen und das Gerät mit dem Schalter On / Off einschalten. Das Gerät nach Abschluss der Arbeit mit dem Schalter On / Off ausschalten. Den Stecker vom Netzkabel trennen. Die Produkte vom Spieß ziehen.

4.4 REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.
- Reinigen Sie das Gerät und seine Teile mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Hierzu ein weiches Tuch verwenden. Nach dem Reinigen gut trocknen lassen.

TECHNICAL DATA

Product name	Roasting spit		
Model	RCRR-120	RCRR-99	RCRR-150
Voltage [V]/Frequency [Hz]	230V~/50		
Rated power [W]	5,3	4	
Revolutions [rpm]	2		
Max. working length of the grill [cm]	105	82,5	132,5
Weight [kg]	2,4	2,2	2,6

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read the instructions before use.
	The product must be recycled.
⚠	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

ELECTRICAL EQUIPMENT:

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean roasting spit. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

3.1 ELECTRICAL SAFETY

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using the original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingression into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
d) If working with the device outside, make sure to use an extension lead suitable for external use. Using an extension lead suitable for external use reduces the risk of electric shock.
e) If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.2 SAFETY AT THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
e) If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
f) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).

⚠ **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

3.3 PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) Use personal protection equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct, approved personal protection equipment reduces the risk of suffering an injury.
c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
d) Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.

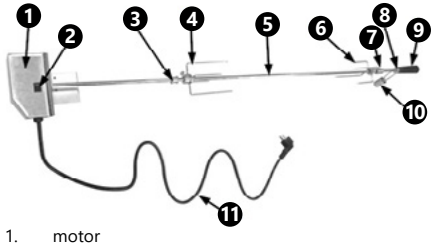
3.4 SAFE DEVICE USE

a) Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, tool replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
e) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
f) Keep the device out of the reach of children.
g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
i) Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.
j) Do not touch any articulated parts or accessories, unless the device has been disconnected from a power source.

4. USE GUIDELINES

The spit is intended for baking (grilling) meats (including whole chickens, turkeys, piglets), fish, vegetables, corn, etc. **The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device.**

4.1 DEVICE DESCRIPTION



1. motor
2. ON/OFF switch
3. sleeve
4. forks
5. skewer
6. forks
7. wider sleeve
8. nut
9. handle
10. counterweight
11. power cord

4.2 PREPARING FOR USE



1. Fasten the handle holding the motor with screws to the previously prepared rack / grill.
2. Slide the motor onto the holding handle.
3. Insert the forks (with the spikes inwards) onto the skewer, from the side of the thread.
4. Insert a wider sleeve.
5. Replace and tighten the nut until resistance.
6. Put on a counterweight.
7. Put and tighten the handle gently in the manner that the counterweight is always at the bottom when the skewer is being turned (so that it does not turn when turning the skewer).
8. Fill the prepared food onto the skewer, then slide the forks (with the spikes to the inside) and the sleeve.
9. It is necessary to press the food firmly from both sides by means of the spikes of the forks and to tighten the butterflies of the forks, so that the forks will not slip on the skewer in the course of baking.
10. Put the skewer into the drive while turning it gently.
11. Place the wider sleeve onto the previously prepared rack/grill.

4.3 DEVICE RUN

Pre-prepared products should be put onto the skewer, then the whole should be turned according to the instructions in the "Preparation for use " section. Place the spit in the workplace, connect the power cord and turn on the device with the ON / OFF switch. After you finish using it, turn off the device with the ON / OFF switch and disconnect the power cord. Remove the products from the skewer.

4.4 CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the device before cleaning it and after each use.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the base and the motor with a stream of water.
- Clean the device and its components with warm water with a mild detergent using a soft cloth. After cleaning, wipe everything dry.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Rożen		
Model	RCRR-120	RCRR-99	RCRR-150
Znamionowe napięcie zasilania [V]/częstotliwość [Hz]	230V~/50		
Moc znamionowa [W]	5,3	4	
Obroty [obr/min]	2		
Max. robocza długość rusztu [cm]	105	82,5	132,5
Waga [kg]	2,4	2,2	2,6

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
⚠	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuacje (ogólny znak ostrzegawczy).

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA ELEKTRYCZNE:

⚠ **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do rożna. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności/w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

3.1 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione urządzenia na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
d) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, użyj przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3.2 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
c) W razie wątpliwości, czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)

⚠ **PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

3.3 BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.

b) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
c) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
d) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

3.4 BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

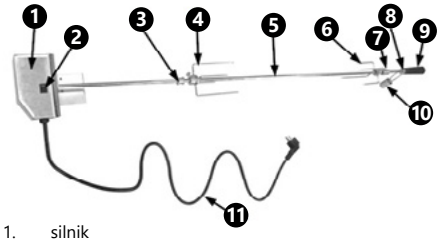
a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub
i) Należy unikać sytuacji gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.

4. ZASADY UŻYTKOWANIA

Rożen przeznaczony jest do pieczenia (grillowania) mięs (w tym w całości kurczaków, indyków, prosiaków), ryb, warzyw, kukurydzy, itp.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

4.1 OPIS URZĄDZENIA



1. silnik
2. włącznik ON / OFF
3. tulejka
4. widełki
5. szpikulec
6. widełki
7. szersza tulejka
8. nakrętka
9. uchwyt
10. przeciwwaga
11. przewód zasilania

4.2 PRZYGOTOWANIE DO PRACY



1. Przymocować śrubami uchwyt trzymający silnik do wcześniej przygotowanego stelaża / grilla.
2. Nasunąć silnik na uchwyt trzymający.
3. Na szpikulec, od strony gwintu, wsunąć widełki (szpikulcami do środka).
4. Wsunąć szerszą tulejkę.
5. Nałożyć i zakręcić nakrętkę do oporu.
6. Założyć przeciwwagę.
7. Założyć i zakręcić delikatnie uchwyt w ten sposób, aby podczas obrotu szpikulca przeciwwaga cały czas była na dole (nie okręcała się podczas obrotu szpikulca).
8. Na szpikulec nadziać przygotowaną żywność, następnie nasunąć widełki (szpikulcami do środka) oraz tulejkę.
9. Żywność należy mocno ścisnąć z obu stron szpikulcami widełek i zakręcić motylki widełek, aby podczas pieczenia widełki nie ślizgały się po szpikulcu.
10. Szpikulec, delikatnie nim obracając, należy włożyć do napędu.
11. Szerszą tulejkę umieścić na wcześniej przygotowanym stelażu/grillu.

4.3 PRACA Z URZĄDZENIEM

Wcześniej przygotowane produkty należy nabić na szpikulec a następnie całość skręcić zgodnie z instrukcją zamieszczoną w rozdziale „Przygotowanie do pracy". Umieścić rożen na miejscu pracy, podłączyć przewód zasilania i włączyć urządzenie włącznikiem ON/OFF. Po skończonej pracy należy wyłączyć urządzenie włącznikiem ON/OFF i odłączyć przewód zasilania. Zdjąć produkty ze szpikulca.

4.4 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.
- Urządzenie i jego elementy należy czyścić ciepłą wodą z delikatnym detergentem przy użyciu miękkiej szmatki. Po umyciu należy wszystko powycierać do sucha.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Grilovací špíz		
Model	RCRR-120	RCRR-99	RCRR-150
Napětí [V]/Frekvence [Hz]	230V~/50		
Jmenovitý výkon [W]	5,3	4	
Otáčky [ot./min]	2		
Max. pracovní délka špízu [cm]	105	82,5	132,5
Hmotnost [kg]	2,4	2,2	2,6

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
⚠	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).

⚠ **POZOR!** Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÁ ZAŘÍZENÍ:

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na Grilovací špíz. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí/v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nenořte do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

3.1 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
d) Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte přitom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3.2 BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
c) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
e) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
f) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením).

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

3.3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost ovládat zařízení.
b) Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
c) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
d) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.

3.4 BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

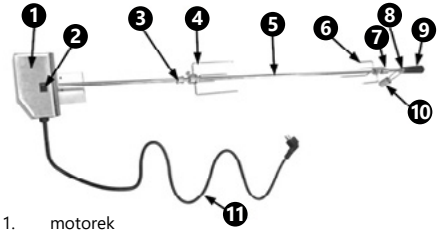
a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a/nebo vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřízením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
d) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a nehrozí tak uživateli při práci se zařízením žádné nebezpečí. V případě zjištění poškození nechte zařízení opravit.
f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
g) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
h) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
i) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
j) Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů nebo součástí.

4. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Špíz je určen na pečení (grilování) masa (také celých kuřat, krůt, selat), ryb, zeleniny, kukuřice apod.

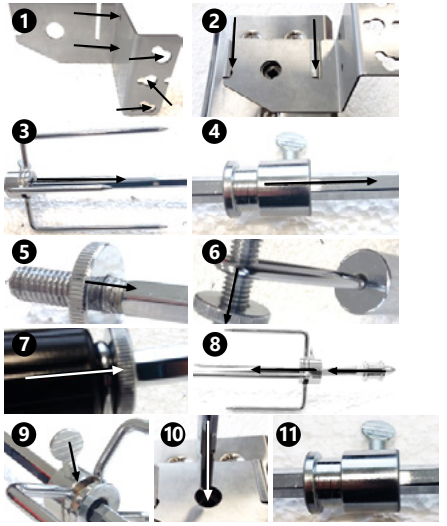
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

4.1 POPIS ZAŘÍZENÍ



1. motorek
2. vypínač ON/OFF
3. pouzdro
4. vidlice
5. jehla
6. vidlice
7. širší pouzdro
8. matice
9. držák
10. protizávaží
11. napájecí kabel

4.2 PŘÍPRAVA K PRÁCI



1. Upevněte šrouby držák, který přidržuje motorek k předem připravené konstrukci / grilu.
2. Nasaďte motorek na upevňovací držák.
3. Na jehlu nasuňte ze strany závitu vidlice (jehlami doprostřed).
4. Nasuňte širší pouzdro.
5. Nasaďte matici a utáhněte ji nadoraz.
6. Nasaďte protizávaží.
7. Nasaďte držák a opatrně jej našroubujte tak, aby bylo protizávaží během otáčení jehly pořád dole (aby se neotáčelo během otáčení jehly).
8. Na jehlu nasuňte připravené potraviny, pak nasuňte vidlice (jehlami doprostřed) a pouzdro.
9. Potraviny je nutné z obou stran silně stlačit jehlami vidlic a zašroubovat křídla vidlic, aby vidlice při pečení neklouzaly po jehle.
10. Vložte jehlu do pohonu za jemného otáčení.
11. Širší pouzdro umístěte na předem připravené konstrukci/grilu.

4.3 PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Předem připravené potraviny navlékněte na jehlu a celek pak sešroubujte podle návodu uvedeného v kapitole „Příprava k práci". Umístěte špíz na místě jeho práce, zapojte napájecí kabel a zapněte zařízení vypínačem ON/OFF. Po dokončení práce zařízení vypněte vypínačem ON/OFF a odpojte napájecí kabel. Sejměte potraviny z jehly.

4.4 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno stříkat proud vody na podstavec s motorem.
- Zařízení a jeho součásti čistěte teplou vodou s jemným saponátem s použitím měkkého hadříku. Po umytí je nutné vše vytřít do sucha.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Broche rôtissoire		
Modèle	RCRR-120	RCRR-99	RCRR-150
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230V~/50		
Puissance (W)	5,3	4	
Rotations [tours / min]	2		
Longueur maximale de travail de la broche rôtissoire [cm]	105	82,5	132,5
Poids [kg]	2,4	2,2	2,6

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été strictement conçu et fabriqué selon les spécifications techniques établies et avec l'utilisation des technologies et des composants les plus modernes, ainsi qu'en conformité avec les plus hauts standards de qualité.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

EXPLICATION DES SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Produit recyclable.
⚠	ATTENTION! ou AVERTISSEMENT! ou NOTE! Pour attirer votre attention sur certaines mesures à prendre en compte (signaux d'avertissement général).

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI
APPAREILS ÉLECTRIQUES:

⚠ **ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme „appareil" ou „produit" utilisé dans les avertissements et descriptions présents dans ce manuel se réfère à la broche rôtissoire. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où l'humidité est très élevée / à proximité immédiate de récipients d'eau. L'appareil ne doit en aucun cas être mouillé. Danger de choc électrique!

3.1 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez d'aucune façon la fiche. La fiche d'origine et la prise adaptée réduisent le risque d'un choc électrique.
b) Évitez de toucher à des éléments mis à la terre tels que des conduites, des radiateurs, des fours et des réfrigérateurs. Le risque d'un choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre en présence des rayons directs du soleil, sur des surfaces mouillées et dans un environnement humide. De l'eau s'introduisant dans l'appareil augmentent le risque de dommages et de chocs électriques
c) N'utilisez pas le câble de façon inappropriée. Ne l'utilisez jamais pour porter l'appareil ou ne tirez pas dessus pour retirer la fiche. Placez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile de bords coupants ou de pièces mobiles. Des câbles endommagés ou soudés augmentent le risque d'un choc électrique.
d) Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge pour la zone extérieure. L'utilisation d'une rallonge pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
e) Lorsque vous utilisez l'appareil dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel (RCD). Un RCD réduit le risque d'électrocution.

3.2 SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

a) Gardez votre poste de travail propre et bien éclairé. Un désordre ou un mauvais éclairage peuvent conduire à des accidents. Soyez prévoyant, observez ce qui est fait et utilisez l'appareil avec un peu de bon sens.
b) En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit immédiatement être mis en arrêt et une personne autorisée doit être prévenue.
c) Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, adressez-vous au service du fabricant.
d) Les réparations doivent exclusivement être faites par le service du fabricant. Ne pas effectuer de réparations soi-même!
e) En cas d'incendie ou de feu, n'utiliser que des extincteurs à poudre ou à dioxyde de carbone (CO_2).
f) Les enfants et personnes non autorisées ne doivent pas être présentes sur le lieu de travail (une inattention peut entraîner une perte du contrôle de l'appareil).

⚠ **INDICATION!** Les enfants et personnes non impliquées doivent être protégés lors du travail avec cet appareil.

3.3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

a) Il n'est pas autorisé de faire fonctionner l'appareil en état de fatigue, de maladie, sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments, si ces états réduisent l'aptitude à se servir de l'appareil.
b) Afin d'éviter une mise en marche accidentelle, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter l'appareil à une source d'alimentation.
c) Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre et adoptez une bonne position durant le travail. Cela vous permet d'avoir un meilleur contrôle sur l'appareil en cas de situation inattendue.

3.4 UTILISATION SÛRE DE L'APPAREIL

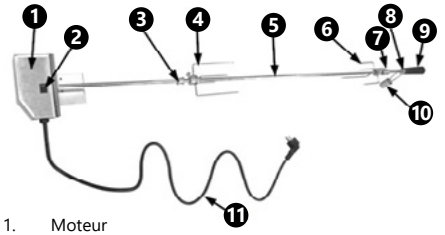
a) Ne surchauffez pas l'appareil. Utilisez des outils appropriés pour l'application correspondante. Un bon choix des appareils permet une meilleure exécution du travail pour lequel ils sont prévus.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur de Marche/Arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume ou ne s'éteint pas). Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés par interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
c) Avant le réglage, le remplacement d'accessoires ou la mise de côté d'outils, retirez la fiche de la prise. Une telle mesure préventive réduit le risque d'une mise en marche accidentelle.
d) Les outils non utilisés sont à conserver hors de portée des enfants ainsi que des personnes ne connaissant ni l'appareil lui-même ni la notice correspondante. De tels appareils peuvent représenter un danger s'ils sont placés entre les mains de personnes inexpérimentées.
e) Gardez l'appareil dans un parfait état. Avant chaque travail, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux ou des dommages aux pièces mobiles (pièces ou composants cassés ou autres conditions qui peuvent nuire à un fonctionnement sûr de la machine). En cas de dommage, il faut faire réparer l'appareil avant de l'utiliser.
f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
g) La réparation et l'entretien d'appareils doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié et avec des pièces de rechange originales. Une utilisation en toute sécurité est ainsi garantie.
h) Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil arrête de marcher en plein fonctionnement sous une lourde charge. Ceci peut entraîner une surchauffe des éléments de transmission et donc un endommagement de l'appareil.
j) Ne touchez à aucune pièce ou pièce accessoire mobile, à moins de déconnecter l'appareil du réseau.

4. CONDITIONS D'UTILISATION

La broche est conçue pour cuire (griller) de la viande (y compris des parties entières de poulet, dinde, porcelets), du poisson, des légumes, du maïs, etc.

L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

4.1 DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Moteur
2. Interrupteur ON / OFF
3. Manchon
4. Fourchette
5. Broche
6. Fourchette
7. Manchon plus large
8. Bouchons à vis
9. Poignée
10. Contrepoids
11. Câble d'alimentation

4.2 PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT



1. Fixez la poignée en fixant à l'aide des vis le moteur au cadre / grill préparé à l'avance.
2. Faites glisser le moteur sur la poignée.
3. Fixez les fourchettes sur la broche à partir du côté du filetage (les pointes dirigées vers l'intérieur).
4. Fixez le manchon plus large.
5. Montez le bouchon à vis et serrez-le jusqu'au bout.
6. Montez le contrepoids.
7 Fixez avec précaution la poignée et serrez-la de façon à ce que le contrepoids soit toujours dirigé vers le bas pendant la rotation des pointes (le contrepoids ne doit pas tourner lorsque la broche tourne).

8. Mettez les aliments préparés sur la broche, puis appuyez-les avec les fourchettes (les pointes dirigées vers l'intérieur) et fixez les manchons.
9. La nourriture doit être serrée des deux côtés avec les fourchettes. Les bras de fourche doivent être bien serrés afin que les fourchettes ne glissent pas de haut en bas sur la broche pendant la cuisson.
10. Tournez avec précaution la broche – insérez-le dans le système d'entraînement.
11. Montez le manchon plus large sur le cadre / grill précédemment préparé.

4.3 TRAVAIL AVEC L'APPAREIL

Placez la nourriture préparée sur la broche, puis faites-la tourner en suivant les instructions du chapitre „Préparation au fonctionnement". Installez la rôtissoire à son emplacement d'utilisation, branchez le câble d'alimentation et mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur On / Off. Arrêtez l'appareil avec l'interrupteur On / Off après avoir terminé le travail. Débranchez la fiche du câble d'alimentation. Retirez les aliments de la broche.

4.4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage, tout comme lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez le câble d'alimentation et laissez l'appareil refroidir complètement.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage sans substances corrosives pour nettoyer la surface.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- Il est interdit de laver la machine au jet d'eau.
- Nettoyez l'appareil et ses parties avec de l'eau tiède et un détergent doux. Pour cela, utilisez un chiffon doux. laissez sécher complètement après le nettoyage.

Rev. 27.05.2019

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Spiedo per barbecue		
Modello	RCRR-120	RCRR-99	RCRR-150
Tensione [V]/Frequenza [Hz]	230V~/50		
Potenza nominale [W]	5,3	4	
Giri al minuto [rpm]	2		
Lunghezza spiedo massima [cm]	105	82,5	132,5
Peso [kg]	2,4	2,2	2,6

1. DESCRIZIONE GENERALE

Questo manuale è stato pensato per consentire di utilizzare il dispositivo in tutta sicurezza. Il prodotto è stato progettato e fabbricato seguendo rigorose specifiche tecniche e ricorrendo alle più recenti tecnologie. Tutte le fasi del processo produttivo sono state eseguite nel pieno rispetto di elevati standard qualitativi

PRIMA DELL´UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

Affinchè questo dispositivo sia un prodotto affidabile che duri nel tempo leggere accuratamente le seguenti istruzioni d´uso e di manutenzione: le specifiche e i dettagli tecnici riportati in questo manuale sono il risultato di costanti verifiche e aggiornamenti. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al fine di migliorare la qualità del prodotto. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell´inquinamento acustico per portare al minimo l´emissione di rumori.

DEFINIZIONE SIMBOLI

CE	Questo prodotto è conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.
	Leggere attentamente le seguenti avvertenze.
	Prodotto riciclabile.
⚠	Alla voce ATTENZIONE! o IMPORTANTE! o AVVERTENZE! prestare particolare attenzione (segnali di pericolo generici).

⚠ **HINWEIS!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

2. NORME DI SICUREZZA

DISPOSITIVI ELETTRONICI:

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare scosse elettriche, incendi, lesioni gravi o condurre alla morte.

Il termine „dispositivo" o „prodotto" riportato nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce allo spiedo per barbecue. Non utilizzare il dispositivo in ambienti eccessivamente umidi o nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare il dispositivo. Attenzione! Pericolo di folgorazione!

3.1 SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina del dispositivo in nessun caso. Spine e prese adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare componenti su cui è stata effettuata una messa a terra come tubature, termosifoni, forni e frigoriferi. Sussiste l´elevato rischio di una scossa elettrica se il corpo è a contatto con superfici bagnate o ambienti umidi. Se l`acqua entra in contatto con il dispositivo ciò aumenta il rischio di lesioni e scosse elettriche.
c) Non utilizzare il cavo in modo non appropriato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per rimuovere la spina. Mantenere il cavo lontano da spigoli taglienti, olio, fonti di calore e dalle parti in movimento del dispositivo. Cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
d) Se il dispositivo viene utilizzato all´aperto impiegare una prolunga adatta per uso esterno. L´impiego di una prolunga adatta per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
e) Se non si può evitare di impiegare il dispositivo in un ambiente umido assicurarsi di utilizzare un interruttore differenziale/salvavita (RCD). L´interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3.2 SICUREZZA SULL´AMBIENTE DI LAVORO

a) Mantenere l´ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato e con scarsa illuminazione può aumentare il rischio d´incidenti. Durante l´impiego del dispositivo prestare la massima attenzione e ricorrere sempre al buon senso.
b) In caso di guasti o difetti spegnere immediatamente il dispositivo e segnalare il problema a personale qualificato.
c) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo rivolgersi al Servizio Clienti del produttore.
d) Soltanto i tecnici del Servizio Clienti del produttore sono autorizzati a riparare il dispositivo. Non riparare il dispositivo autonomamente!
e) In caso di incendio utilizzare per l´estinzione delle fiamme solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
f) Mantenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall´ambiente in cui si utilizza il dispositivo. (La disattenzione può provocare la perdita del contollo del dispositivo).

⚠ **AVVERTENZE!** Mantenere i bambini e le persone non autorizzate al sicuro.

3.3 SICUREZZA DELLE PERSONE

a) Non è permesso l'uso del dispositivo in stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci. Queste condizioni potrebbero limitare la capacità di attenzione e concentrazione.

Rev. 27.05.2019

b) L´impiego di dispositivi di protezione adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
c) Per evitare la messa in funzione accidentale del dispositivo, prima di collegare la spina di alimentazione alla presa, accertarsi che l´interruttore di accensione sul dispositivo non sia azionato.
d) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere il proprio corpo in equilibrio e bilanciato durante l´utilizzo del dispositivo. In questo modo è possibile avere un maggiore controllo sul dispositivo in caso di imprevisti.

3.4 UTILIZZO SICURO DEL DISPOSITIVO

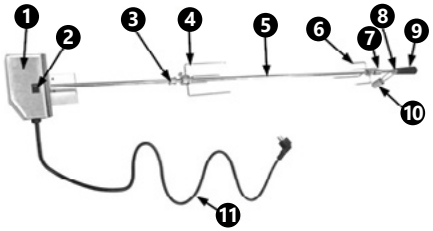
a) Non surriscaldare il dispositivo. Utilizzare attrezzature adeguate al tipo di impiego. Attrezzature adeguate hanno un rendimento migliore.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere). Dispositivi che non rispondono ai comandi degli interruttori sono pericolosi, non funzionano correttamente e devono essere dunque riparati.
c) Prima di impiegare o sostituire gli accessori staccare la spina dalla presa. Queste misure di sicurezza riducono il rischio di una messa in moto accidentale del dispositivo.
d) Gli utensili inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto questo manuale. Nelle mani di persone inesperte questo dispositivo può essere pericoloso.
e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima dell´utilizzo assicurarsi che il dispositivo non presenti componenti danneggiate e che le parti mobili funzionino correttamente (qualsiasi guasto o difetto potrebbe compromettere la sicurezza dell´utente). Se il dispositivo è danneggiato è necessario ripararlo prima dell´utilizzo.
f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
g) La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e impiegando soltanto parti di ricambio originali. Ciò rende questo spiedo per barbecue un dispositivo sicuro.
h) Per garantirne il corretto funzionamento non rimuovere le componenti e le viti assemblate durante il processo di fabbricazione del dispositivo.
i) Evitare situazioni per cui il dispositivo se viene sovraccaricato si arresta. Ciò può causare il surriscaldamento dei suoi componenti, nonchè danneggiare il dispositivo.
j) Non toccare nessuna parte mobile o accessorio senza aver prima scollegato il dispositivo dalla presa elettrica.

4. MODALITÀ D'USO

Questo spiedo per barbecue è stato concepito per cuocere (grigliare) carne (come polli, tacchini, maiali interi), pesce, verdure, mais, ecc.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

4.1 DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Motore
2. Interruttore ON/OFF
3. Manicotto
4. Forchetta
5. Spiedo
6. Forchetta
7. Boccola larga
8. Tappo di chiusura
9. Impugnatura
10. Contrappeso
11. Cavo di alimentazione

4.2 PREPARAZIONE ALL'USO



1. Con l´ausilio delle viti fissare la staffa di montaggio del motore al telaio/ girarrosto precedentemente preparato.
2. Far scorrere il motore sulla staffa di montaggio.
3. Inserire la forchetta dal lato della filettatura sullo spiedo (con le punte rivolte verso l´interno).
4. Inserire il manicotto largo.
5. Inserire la vite di chiusura fino ad averlo fissato completamente.
6. Inserire il contrappeso.
7. Inserire con cautela l´impugnatura e serrarla in modo che il contrappeso rimanga sempre in basso quando lo spiedo gira (non deve capovolgersi quando lo spiedo ruota).
8. Mettere il cibo sullo spiedo seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo „Preparazione all´uso".
9. Il cibo deve essere bloccato su entrambi i lati con i dentini della forchetta. Le basi della forchetta devono essere fissate in modo che la forchetta non scivoli quando lo spiedo è in funzione.
10. Inserire lo spiedo nell´unità ruotandolo con cautela.
11. Inserire la boccola larga sul telaio.

4.3 UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

Mettere il cibo sullo spiedo. Successivamente seguire le istruzioni riportate nel paragrafo „Preparazione all´uso". Posizionare lo spiedo sul piano di lavoro. Collegare il cavo di alimentazione e accendere il dispositivo con l´interruttore On/Off. Per spegnere il dispositivo utilizzare l´interruttore On/Off. Rimuovere la spina dalla presa. Rimuovere il cibo dallo spiedo.

4.4 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione. Lasciar quindi raffreddare l'apparecchio.
- Per la pulizia delle superfici impiegare solo sostanze non corrosive.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.
- Non pulire il dispositivo sotto il getto diretto dell'acqua.
- Pulire il dispositivo e i suoi componenti con acqua calda e un detersivo delicato. Utilizzare un panno morbido. Dopo aver compiuto le operazioni di puliziare lasciar asciugare il dispositivo.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Asador de pincho		
Modelo	RCRR-120	RCRR-99	RCRR-150
Voltaje [V]/Frecuencia [Hz]	230V~/50		
Potencia nominal [W]	5,3	4	
Giros [giros/min]	2		
Máx. Longitud operativa del pincho [cm]	105	82,5	132,5
Peso [kg]	2,4	2,2	2,6

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
⚠	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

DISPOSITIVOS ELÉCTRICOS:

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren al asador de pincho. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada/en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución!

3.1 SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) La) El enchufe del aparato debe encajar en la toma de corriente. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
c) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
d) Cuando trabaje al aire libre, utilice un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
e) En caso de no poder evitar que el aparato se utilice en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.

3.2 SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
e) En caso de incendio, utilizar únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.
f) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

3.3 SEGURIDAD PERSONAL

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
c) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
d) No sobreestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.

3.4 MANEJO SEGURO DEL APARATO

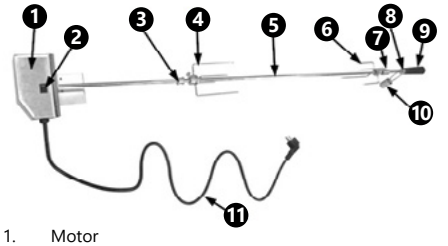
a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. La correcta selección del aparato para realizar el trabajo requerido mejora el rendimiento.
b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no encendiera o apagara). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos, por lo que deben ser reparados.
c) Antes de ajustar o cambiar accesorios, o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
d) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
e) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
f) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
g) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
h) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
i) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
j) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente.

4. INSTRUCCIONES DE USO

Este aparato ha sido concebido para asar (a la parrilla) carne (incluyendo grandes piezas de pollo, pavo o cochinillo), pescado, verdura, maíz, etc.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

4.1 DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Motor
2. Interruptor ON / OFF
3. Manguito
4. Horquilla
5. Pincho
6. Horquilla
7. Manguito ancho
8. Tapón de rosca
9. Mango
10. Contrapeso
11. Cable de red

4.2 PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO



1. Fije el mango atornillando el motor al soporte / grill previamente preparado.
2. Deslice el motor sobre el mango.
3. Deslizar las horquillas desde el lado de la rosca (con las puntas hacia el interior) sobre el asador.
4. Deslizar el manguito ancho.
5. Coloque el tapón de rosca y apriételo hasta el tope.
6. Colocar el contrapeso.
7. Colocar con cuidado el mango y apretarlo de forma que el contrapeso quede siempre en la parte inferior mientras la espiga gira (no debe girar junto con el eje).

8. Colocar la comida preparada en el eje, presionar con los pinchos (con las puntas hacia dentro) y fijar los manguitos.
9. El alimento debe sujetarse por ambos lados con las horquillas. Los pinchos de la horquilla deben estar firmemente incrustados para que la pieza no se desplace durante el asado.
10. Introducir el eje en el motor girando con cuidado.
11. Colocar el manguito ancho sobre la estructura/grill.

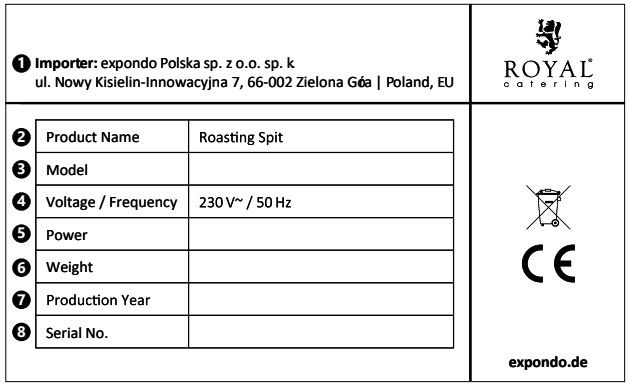
4.3 MANEJO DEL APARATO

Poner la comida ya preparada en el asador según las instrucciones del capítulo „Preparación para el funcionamiento". Coloque la parrilla en su lugar de uso, conecte el cable de alimentación y encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado. Una vez concluido el trabajo desconecte el equipo con el interruptor de encendido/apagado (On/Off). Desenchufar de la red eléctrica. Retirar el producto del eje.

4.4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Después de cada uso y antes de su limpieza, desenchufe el aparato y deje que se enfríe completamente.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Se prohíbe rociar la máquina con agua u otros líquidos.
- Limpie el aparato con agua templada y un detergente suave antes de su primer uso. Para ello utilizar un paño suave. Después, dejar secar por completo.

NAMEPLATE TRANSLATIONS



	❶	❷	❸	❹
EN	Importer	Product Name	Model	Power
DE	Importeur	Produktname	Modell	Leistung
PL	Importer	Nazwa produktu	Model	Moc
FR	Importateur	Nom du produit	Modèle	Puissance
IT	Importatore	Nome del prodotto	Modello	Potenza
ES	Importador	Nombre del producto	Modelo	Potencia
CZ	Dovozce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon

	❺	❻	❼	❽
EN	Voltage/Frequency	Weight	Production Year	Serial No.
DE	Spannung/Frequenz	Gewicht	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
PL	Napięcie/Częstotliwość	Waga	Rok produkcji	Numer serii
FR	Tension/Fréquence	Poids	Année de production	Numéro de serie
IT	Tensione/Frequenza	Peso	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Voltaje/Frecuencia	Peso	Año de producción	Número de serie
CZ	Jmenovité napájecí napětí/ Frekvence	Hmotnost	Rok výroby	Sériové číslo

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de